

ABBECCEDARIO MINIMO

'ANANKE



CENTO VOCI PER IL

RESTAURO

Atralin
EDIZIONI

© copyright Marco Dezzi Bardeschi

© copyright Altralinea Edizioni s.r.l. – 2017

Via Pietro Carnesecchi 39, 50131 Firenze

Tel. 055/333428

info@altralinea.it

www.altralineaedizioni.it

*tutti i diritti sono riservati: nessuna parte
può essere riprodotta senza il consenso
scritto della Casa editrice*

Prima edizione cartacea:

ISBN 978-88-94869-19-4

novembre 2017

Prima edizione digitale:

ISBN 978-88-94869-93-4

maggio 2020

Le voci che costituiscono il presente *Abbecedario* sono state pubblicate sulla rivista *Ananke*, all'interno della rubrica "Abbecedario minimo per il Restauro", iniziata con il n. 72 (maggio 2014) e conclusa con il n. 81 (maggio 2017).

In copertina: Il disco di Festo

ABBECEDDARIO MINIMO

'ANANKE

CENTO VOCI PER IL RESTAURO

a cura di
Chiara Dezzi Bardeschi



ABBECEDARIO MINIMO

CENTO VOCI PER IL RESTAURO OGGI

AUTORI: GA Giuseppe Amoruso; ABal Andrea Baldioli; AB Amedeo Bellini; CDiB Carolina Di Biase; SC Susanna Caccia; UC Ugo Carughi; CC Cristian Campanella; RC Rita Capurro; GC Gianni Carbonara; AGC Alberto Giorgio Cassani; RC Roberto Cecchi; PC Paola Cordera; DC Davide Del Curto; CDB Chiara Dezzi Bardeschi; MDB Marco Dezzi Bardeschi; MF Marinella Ferrara; DF Donatella Fiorani; MF Maria Rita Ferrara; PG Paolo Gasparoli; LG Laura Gioeni; MAG Maria Adriana Giusti; VG Vittorio Gregotti; AG Alberto Grimoldi; MPI Maria Pompeiana Iarossi; RI Rosalba Ientile; MI Massimo Ilardi; NL Nora Lombardini; AL Andrea Luciani; EL Eleonora Lupo; IM Ippolita Mecca; PM Pasquale Mei; GM Giampiero Mele; EL Eleonora Lupo; SFM Stefano Francesco Musso; GO Gualtiero Oberti; AP Antonello Pagliuca; PP Pierluigi Panza; GP Giovanna Piccinno; MR Michela Rossi; SS Sandro Scarrocchia; LS Lionella Scazzosi; SDT Stefano Della Torre; GPT Gian Paolo Treccani; MV Maria Rita Vitiello, FZ Ferdinando Zaccheo.

Le parole in maiuscolo rappresentano le voci che sono presenti nell'abbeccedario; in ogni voce, le parole dei termini illustrati sono abbreviate.

A		F	
Abbandono,	5	Fabbrica,	72
Aggiunta,	5	Formazione,	73
Anamnesi,	6	Fruizione,	77
Anastilosi,	7	G	
Antimateria,	9	Genealogia,	78
Antiscrape (Antirestoration Movement),	11	Gestione (dei Beni Culturali),	80
Archeologia,	12	Giardini,	84
Autenticità,	16	H	
Autografo,	17	Heritage,	88
B		Hic et Nunc,	90
Bello/Brutto,	18	I	
Beni Culturali/Beni Comuni,	20	Iconografia,	91
C		Icona,	92
Capitolato,	21	Identico/Identità,	94
Carte (del restauro),	23	Immagine,	97
Codice (dei Beni Culturali e del Paesaggio),	29	Integrità (materiale),	99
Com'era/Dov'era,	32	Interazione,	99
Compatibilità,	33	Interesse (culturale),	102
Complessità,	35	Interior design,	104
Conservazione,	37	Intonaci,	106
Consolidamento,	42	L	
Contemporaneo,	43	Lacuna,	108
Convenzioni internazionali,	46	Luogo/Genius Loci,	108
Cura,	49	M	
D		Manutenibilità,	111
Degrado,	52	Manutenzione,	112
Diagnostica,	57	Materia signata/Haecceitas,	114
Documento/Monumento,	63	Materia/Cultura materiale,	114
Durabilità/Ciclo di vita,	66	Metrologia storica/misura,	119
E		Miglioramento,	120
Economia del restauro,	68	Moderno,	122
Emergenza e (post-)conflitto,	69	Monitoraggio,	124

Museo,	130	S	
Museografia,	133	Salvaguardia (regime di),	180
Museologia,	134	Scrape,	180
N		Segno,	180
Norma,	136	Sicurezza,	183
Novità (valore di),	138	Simultaneità,	185
O		Sostenibilità,	186
Originale,	140	Sottrazione/Sostituzione,	187
Originario,	140	Stato delle cose,	187
P		Strato/stratificazione,	187
Paesaggio (culturale),	141	Superfetazione,	188
Patina,	144	Superficie di sacrificio,	189
Patrimonio,	147	T	
Politiche pubbliche,	150	Tempo (della memoria),	190
Prevenzione,	152	Tempo (presente),	193
Progetto,	154	Territorio,	195
Programmazione,	156	Tradizione,	196
Protezione,	158	Traduzione,	197
Q		Trasformazione,	198
Qualità,	162	V	
R		Valore,	200
Regola,	164	Valorizzazione,	203
Resilienza,	166	Voci improprie (del restauro),	205
Restauro (cosiddetto),	167	Voci positive (del restauro),	207
Reversibilità,	168	Vulnerabilità,	209
Ricostruzione,	170	W	
Rifazione/Riproduzione,	170	Waste,	213
Rilievo(rilevamento),	170	Welfare,	214
Riparazione,	173		
Riuso,	174		
Rovina,	177		

Simultaneità. Dal lat. mediev. *simultaneus* deriva dal lat. *simul*=*insieme*, nello stesso TEMPO, sul modello del lat. tardo *momentaneus* che avviene nello stesso momento, che si svolge nello stesso tempo (Treccani). Derivato dell'aggettivo "simultaneo", evoca «concomitanza, CONTEMPORANEITÀ, (bu-rocr.), contestualità, sincronia, sincronismo». Nel linguaggio corrente il termine è utilizzato, ad esempio, per esprimere coincidenza di un evento mediatico, di un fenomeno naturale e così via. La nozione individua la condizione sincronica di ciò che avviene nello stesso tempo e si contrappone a quella (diacronica) di ciò che invece si sviluppa per parti successive secondo una logica cronologica di estensione nel tempo.

I contributi scientifici, sviluppatasi in particolare ad inizio Novecento con la Teoria della relatività di Einstein, quelli filosofici di Henri Bergson (Henri Bergson, *Durata e simultaneità*) e artistici del Cubismo hanno determinato, per tutto il secolo breve, una definizione del tempo sempre più sincronico e simultaneo. Un tempo storico non più lineare che congiunge il futuro al passato, ma costituito da molteplici involucri appartenente ognuno a distinte famiglie (George Kubler, *La forma del tempo*) che possono essere sovrapponibili tra loro definendo una *s. temporale*. Oggi, all'inizio del terzo millennio, a distanza di circa un secolo dall'avvio di questo fenomeno di contrazione temporale, sta prendendo forma una nuova *s.*: grazie al crescente sviluppo di nuovi mezzi di comunicazione non solo materiali, ma soprattutto immateriali - internet, social networks - capaci di ridurre o addirittura di azzerare le distanze tra le persone appartenenti a diverse comunità (Remo Bodei, *Limite*). Si tratta di *s. spaziale*, determinata da eventi che si manifestano in diversi parti del mondo a scala globale, con un chiaro effetto di crisi sullo spazio fisico e con conseguente ricaduta nell'ambito disciplinare architettonico, inteso ancora come arte della conformazione dello spazio.

A questo binomio di *s. (temporale e s. spaziale)* si associa nel primo caso un *popolamento del tempo* da parte di un certo numero di eventi in simultanea e nel secondo un *popolamento dello spazio virtuale* (Paul Virilio, *Lo spazio critico*) coincidente con il numero di persone in rete. Il concetto di *s.* potrebbe oggi aprire alla possibilità, per la comunità scientifica degli architetti, a un aggottamento del rapporto tra diverse categorie:

- in termini di scala tra locale/globale, ovvero tra TRADIZIONE/innovazione;
- in termini di spazio tra materiale/immateriale, tra fisico e virtuale oramai connotato da un sempre più sottile limite di demarcazione tra i due mondi;
- in termini di tempo tra passato/futuro, tra i caratteri permanenti e le modificazioni dell'esistente attraverso il progetto.

L'esplorazione di queste nuove dimensioni - scalari, spaziali e temporali - che si sviluppano per mezzo delle coppie dicotomiche locale/globale, materiale/immateriale, passato/futuro richiederebbero oggi un avanzamento delle nuove REGOLE tassonomiche, in modo tale da fondare il metodo di selezione degli elementi anche su aspetti temporali di natura sincronica che definiscono il concetto.

[PM]

Abbandono · Aggiunta · Anamnesi · Anastilosi
Antimateria · *Antiscrape* (*Antirestoration
Movement*) · Archeologia · Autenticità · Autografo
Bello/Brutto · Beni Culturali/Beni Comuni
Capitolato · Carte (del restauro) · Codice (dei
Beni Culturali e del Paesaggio) · *Com'era/dov'era*
Compatibilità · Complessità · Conservazione
Consolidamento · Contemporaneo · Convenzioni
Internazionali · Cura · Degrado · Diagnostica
Documento/Monumento · Durabilità/Ciclo di vita
Economia · Emergenza/(post-)Conflitto · Fabbrica
Formazione · Fruizione · Genealogia · Gestione
Giardini · *Heritage* · *Hic et Nunc* · Icnografia
Icona · Identità · Immagine · Integrità
(materiale) · Interazione · Interesse (culturale)
Interior Design · Intonaci Lacuna · Luogo
(*Genius Loci*) · Manutenibilità · Manutenzione
Materia signata/Haecceitas · Materia/
Cultura materiale · Metrologia storica/misura
Miglioramento · Moderno · Monitoraggio
Museo · Museografia · Museologia · Norma
Novità · Originale · Originario · Paesaggio
(culturale) · Patina · Patrimonio · Politiche
Pubbliche · Prevenzione · Progetto
Programmazione · Protezione · Qualità · Regola
Resilienza · "Restauro" (cosiddetto) · Reversibilità
Ricostruzione · Rifazione/Ricostruzione · Rilievo
Riparazione · Riuso · Rovina · Salvaguardia
Scrape · Segno · Sicurezza · Simultaneità
Sostenibilità · sottrazione/Sostituzione · Stato
delle cose · Strato/Stratificazione · Superfetazione
Superficie (di sacrificio) · Tempo (della memoria)
Tempo (presente) · Territorio · Tradizione
Traduzione · Trasformazione · Valore
Valorizzazione · Voci improprie · Voci
positive · Vulnerabilità · *Waste* · *Welfare*